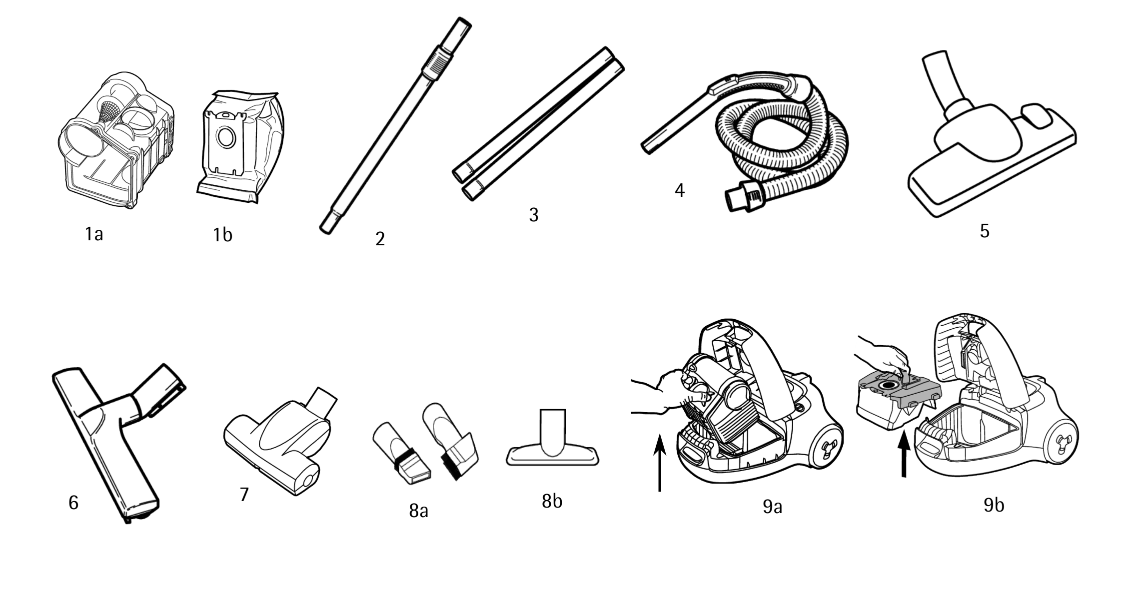
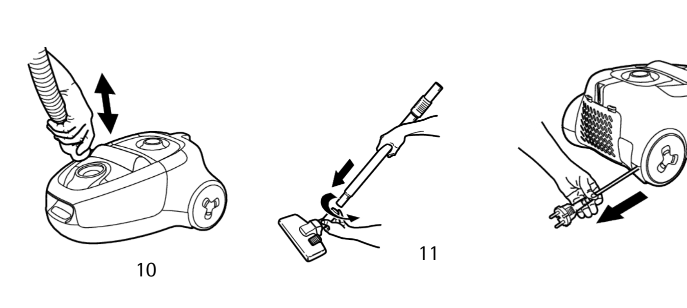
TORNADO

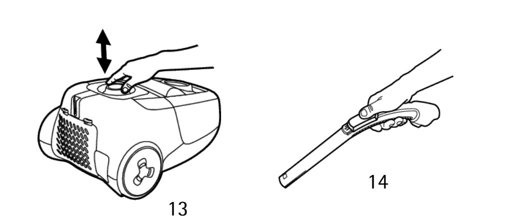
Vacuum Cleaner | Operating Instructions
Aspirateur traîneau | Mode d'emploi



T77xx 02 04 02

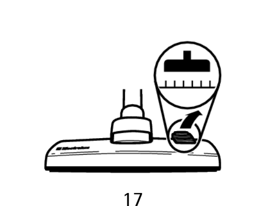


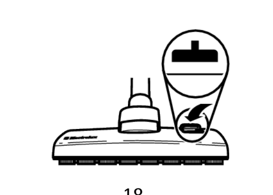


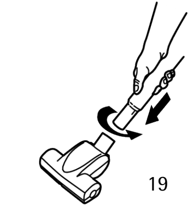


15

16







Thank you for having chosen a Tornado Twintech vacuum cleaner. The Twintech technology enables the machine to be used with or without a dustbag.

- Do you want to empty the dust from the cleaner less often and have less noise during operation?
  Put a dustbag into the machine and use it as a bagged cleaner.
- Do you want to save money by not spending on dustbags or run out of them?
  Just place the dust container into the machine and use it as a bagless cleaner.

With the Tornado Twintech vacuum cleaner you can decide which one is more convenient for you.

ACCESSORIES

1a	Dust container
1b	Dustbag
2*	Telescopic tube
3*	Extension tube (2)
4	Hose handle + hose
5	Carpet/hardfloor nozzle
6*	Parquet nozzle
7*	Turbo nozzle
8a	Combination nozzle
8b	Upholstery nozzle

SAFETY PRECAUTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
The vacuum cleaner features double insulation and does not need to be earthed.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Never vacuum :

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- Without a dust container / dustbag (this may damage the cleaner). A safety device is fitted which prevents the cover to close without a dust container / dustbag. Do not attempt to force cover to close.
- Sharp objects.
- Fluids (this can cause serious damage to the machine).
- Hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- Fine dust from plaster, concrete, or ash, for example.

  The above can cause serious damage to the motor – damage which is not covered by the warranty.

Electrical cable precautions:

- Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, it's service agent or similary qualified person in order to avoid a hazard. Damage to the cleaner cable will not be covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cable.
- Disconnect the plug from the wall socket before cleaning or maintaining the vacuum cleaner.

All service and repairs must be carried out by an authorised Tornado service centre. Always keep the vacuum cleaner in a dry place.

BEFORE STARTING

(9.) Check that the dust container / dustbag and motor filter are in place.

(10.) Insert the hose until the catch clicks to engage (press the catch to release the hose).

(11.) Attach the extension wand or telescopic wand (only on certain models) to the hose handle and or nozzle (to take them apart again, twist and pull).

(12.) Extend the cord and plug it into the wall socket.
The vacuum cleaner has an integrated cord winder.
To rewind the cable press the foot pedal (take hold of the plug to prevent it striking you).

(13.) Press the ON/OFF button to switch the appliance on.

(13./14.) Adjust suction power using the power control button on the vacuum cleaner or the suction control on the hose handle.

(15.) A practical parking feature (as well as minimizing the risk of breakage) makes things easier when pausing during cleaning.

(16.) The parking feature makes it easier to move and store the vacuum cleaner.

USE THE NOZZLES AS FOLLOWS:

Carpets: Use the carpet/hardfloor nozzle with the lever in position (17). Reduce suction power for small carpets.
Hard floors: Use the carpet/hardfloor nozzle with the lever in position (18).
Wooden floors: Use the parquet nozzle (certain models only, 6).
Special combined nozzle: Detach the nozzle from the accesory dock and use it for bookshelves (with folding out of the „brush" end) or crevices, corners (with the „crevice" end) (8a.)
Upholstery nozzle: Use the furniture nozzle (8b).
Curtains, lightweight fabrics, etc.: Use the furniture nozzle (8b). Reduce suction power if necessary.

Using the turbo nozzle (certain models only) (7)

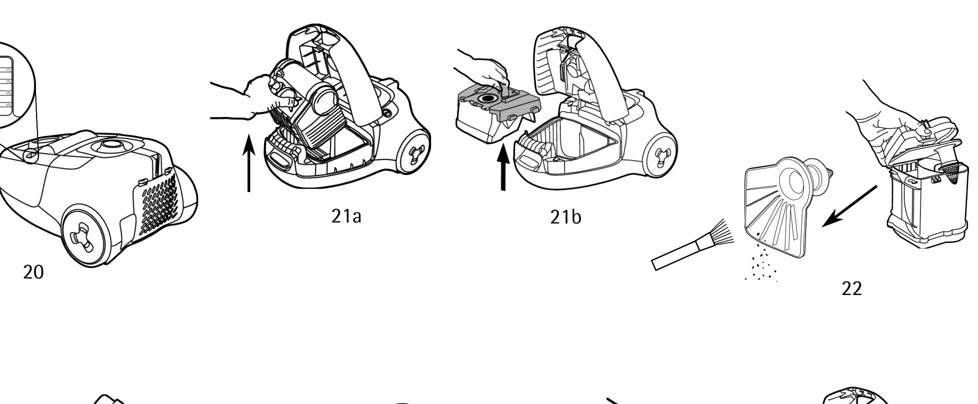
(19.) Attach the nozzle to the tube.
Note: Do not use the power or turbo nozzle on fur rugs, rugs with long fringes or a pile depth exceeding 15 mm. To avoid damaging the carpet, do not keep the nozzle stationary whilst the brush is rotating. Do not pass the nozzle across electric cables, and be sure to switch off the vacuum cleaner immediately after use.

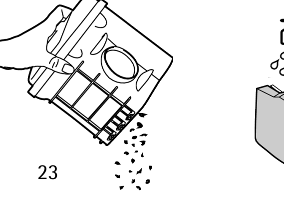
MAINTENANCE (BAGLESS VERSION)

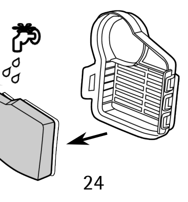
REMOVING THE CONTENTS OF THE DUST CONTAINER

Never operate the cleaner without the dust container installed. The dust container must be emptied if the window of the dust container indicator changes into red when the cleaner is operating at maximum power and the nozzle is raised from the floor.

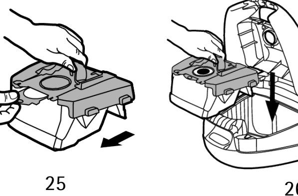
* Depending on the model

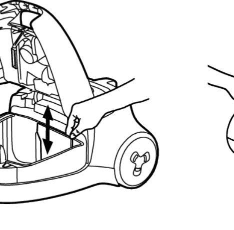


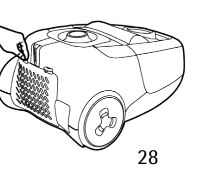


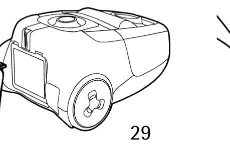


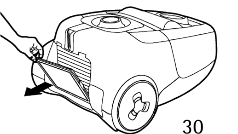
25

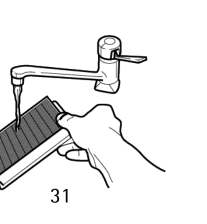


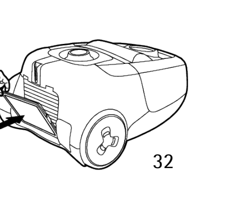


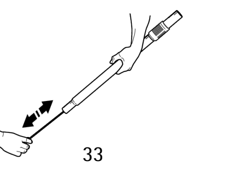


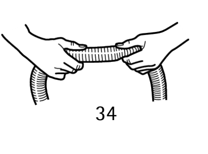


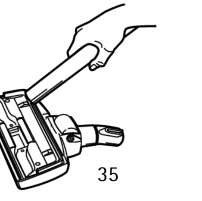


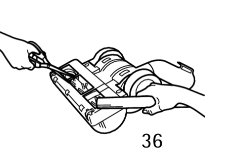


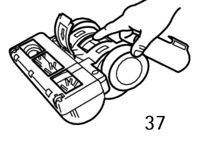












21 Remove the dust container from the cleaner.
22 Remove the filter set from the dust container by taking it in the way indicated in the icon.
23 Remove the contents of the dust container.
24 Each time you empty the dust container, check and clean the two filters in the dust container lid.
22 Put the filter set back into the dust container.
21 Put the dust container back into the cleaner.

MAINTENANCE (BAGGED VERSION)

REPLACING THE DUST BAG

Changing the dust bag

The dust bag must be replaced latest when the indicator window is completely red. Read with the nozzle lifted up (20).

1 Open the lid.
2 Remove the dustbag holder (21b).
3 Pull the cardboard to take the dustbag out the grooves.

This automatically seals the dustbag and prevents dust from leaking out of the bag (25).

4 Insert a new dustbag by pushing the cardboard to the end of the grooves in the holder, you will feel a "click". Replace the holder and close the cover. (26)

Recommended dust bag

T197 / S-bag® is the approved dust bag for your Zanussi vacuum cleaner.

Replacing the motor filter

Should be done with every 10th emptying of the dust container or every 10th replacement of the dust bag.

1 Open the lid.
2 Remove the old filter (28).
3 Insert a new filter and close the lid.

Replacement of the micro filter and the nonwashable HEPA filter*

The filter must always be replaced with new ones and cannot be washed. Should be done with every 10th emptying of the dust container or every 10th replacement of the dustbag.

1 Open and remove the lid (28. ; 29.).
2 Remove the filter and replace it with a new one as shown in the picture (30.; 32.).

Important: snap on the lower part of the filter frame first then after the upper one. Make sure the sealing is in place.

Cleaning the washable HEPA filter*

1 Open and remove the lid, then remove the filter (28. ; 29.).
2 Rinse the inside (dirty side) of the filter in warm tap water. (31.) Tap the filter frame to remove excess water. Repeat four times and allow the filter to dry.

Note: Do not use cleaning agents and avoid touching the delicate filter surface.

3 Replace the filter and lid as shown (30. ; 32.).
Important: snap on the lower part of the filter frame first then after the upper one. Make sure the sealing is in place.

RECOMMENDED FILTERS:

Motor Filter: Menalux F9001
Micro Filter: Menalux F1800
HEPA filter non-washable: Menalux F1800H

CLEANING THE HOSE AND NOZZLE

The vacuum cleaner stops automatically if the nozzle, tube, hose or filters and dust bag/dust container becomes blocked. In such cases, disconnect from wall socket and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filters and dust bag/remove the contents of the dust container. and restart.

Cleaning tubes and hose

(33.) Use a cleaning strip or similar to clear the tubes and hose.
(34.) It may also be possible to remove the obstruction in the hose by squeezing it. However, be careful in case the obstruction is caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to the hose caused by cleaning it.

Cleaning the floor nozzle

(35.) To avoid deterioration of suction power, frequently clean the carpet/hard floor nozzle. The easiest way to clean it is by using the hose handle.

Cleaning the turbo nozzle (certain models only)

(36.) Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.
(37.) In case the turbo nozzle stops working, open the cleaning lid and remove any objects that obstructs the turbine to rotate freely.

TROUBLE SHOOTING

The vacuum cleaner does not start

1 Check that the cable is connected to the mains.
2 Check that the plug and cable are not damaged.
3 Check for a blown fuse.

The vacuum cleaner stops

1 Check whether the dust container / dustbag is full.
2 Is the nozzle, tube or hose blocked?
3 Are the filters blocked?

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised Tornado service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

CONSUMER INFORMATION

Tornado decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tam pering with the appliance.
This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: www.tornado.fr

Filter and accessories!

If you are experiencing difficulties in finding the right filter or accessories to your new vacuum cleaner- please call our callcentre (you will find the number in the warranty folder) or visit our webshop at www.menalux.com

* Depending on the model

Merci d'avoir choisi cet aspirateur Tornado doté de la technologie Twintech. Cette technologie permet d'utiliser cet aspirateur avec ou sans sac à poussière.

- Souhaitez vous vider moins souvent la poussière et que l'aspirateur fasse moins de bruit pendant son utilisation ? Il suffit alors de mettre un sac à poussière.
- Souhaitez-vous faire des économies (ne plus acheter de sac à poussière) et également ne pas risquer d'en manquer ? Il suffit de mettre en place le bac à poussière pour le transformer en aspirateur sans sac.

Avec la technologie Twintech de Tornado, c'est vous qui choisissez ce qui est le plus pratique pour vous.

ACCESSOIRES

1a Bac à poussière
1b Sac à poussière
2* Tube télescopique
3* Tube rigide (2)
4 Poignée du flexible + flexible
5 Suceur pour tapis/sols durs
6* Brosse pour parquets, sols durs
7* Turbobrosse
8a Combiné suceur long/brosse meubles
8b Petit suceur pour canapés, tentures

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu' elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
L'aspirateur présente une double isolation et n'a pas besoin d'être relié à la terre.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables.
Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Ne jamais aspirer:

- Dans les endroits humides.
- A proximité de gaz inflammables, etc.
- Sans utiliser de sac à poussière / ou bac à poussière (cela pourrait endommager l'aspirateur). Un dispositif de sécurité est intégré afin d'éviter la fermeture du couvercle en l'absence de sac à poussière / ou bac à poussière. Surtout ne pas forcer pour fermer le couvercle.
- D'objets pointus.
- De liquides (cela pourrait endommager sérieusement l'appareil).
- De cendres chaudes ou refroidies, de mégots de cigarettes incandescents, etc.
- De particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Précautions liées au câble électrique :

- Vérifier régulièrement que le câble n'est pas endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Les dommages portés au câble de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le câble.
- Débrancher la prise avant de nettoyer ou d'entretenir votre aspirateur.

Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé.
Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel d'un centre service agréé Tornado. Toujours entreposer l'aspirateur dans un endroit sec.

AVANT DE COMMENCER

(9) Vérifier que le sac à poussière / ou bac à poussière et que le filtre moteur sont correctement positionnés.
(10) Introduire le flexible jusqu'à ce que le cliquet s'enclenche (appuyer sur le cliquet pour dégager le flexible).
(11) Fixer le tube rallonge ou télescopique (suivant les modèles) à la poignée du flexible et au suceur pour sols (pour les séparer, tourner et tirer).
(12) Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. L'aspirateur est équipé d'un enrouleur. Pour enrouler le câble, appuyer sur la pédale (tenir la prise pour éviter qu'elle ne vous heurte).
(13) Appuyez sur la pédale Marche /arrêt pour mettre en marche l'aspirateur.
(13/14) Régler la puissance d'aspiration en actionnant le bouton marche / arrêt de l'aspirateur ou à l'aide du rélgage de débit d'air sur la poignée du flexible.
(15) Une fonction «parking» horizontal très pratique facilite les choses lors des pauses pendant l'utilisation.
(16) La fonction «parking» vertical facilite le transport et le rangement de l'aspirateur.

UTILISER LES SUCEURS DE LA MANIÈRE SUIVANTE :

Tapis : Utiliser le suceur tapis / sols durs avec le levier en position (17). Il est préférable de réduire la puissance d'aspiration pour les petits tapis.
Sols durs : Utiliser le suceur tapis / sols durs avec le levier en position (18).
Parquets / sols durs : Utiliser la brosse pour parquets, sols durs (suivant les modèles) (6).
Combiné suceur long / brosse meubles : Détacher le suceur de son support d'accessoires. Pour les étagères, les meubles utiliser le côté brosse et pour les fentes et les coins, le côté suceur long (8a).
Mobilier recouvert de tissu : Utiliser le petit suceur (8b).
Rideaux, tissus légers etc. : Utiliser le petit suceur (8b). Réduire la puissance d'aspiration si nécessaire.

Utilisation de la turbobrosse (suivant les modèles) (7).

(19) Raccorder la turbobrosse au tube.

Remarque : Ne pas utiliser la turbobrosse sur des tapis en fourrure, des tapis avec de longues franges ou des tapis dont l'épaisseur dépasse 15 mm. Pour éviter d'abîmer le tapis, ne pas garder la brosse immobile pendant qu' elle tourne. Ne pas la passer sur les câbles électriques et veiller à arrêter l'aspirateur immédiatement après utilisation.

* suivant les modèles

ENTRETIEN (BAC À POUSSIÈRE)
COMMENT VIDER LE BAC À POUSSIÈRE

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans le bac à poussière. Le bac à poussière doit etre vidé lorsque le voyant de l'indicateur de colmatage du bac à poussière devient rouge.

21 Enlever le bac à poussière de l'aspirateur.

22 Enlever le jeu de filtres du bac à poussière en suivant la procédure indiquée sur le schéma.

23 Vider le contenu du bac à poussière.

24 Chaque fois que vous videz le bac à poussière, veillez à contrôler et nettoyer les 2 filtres qui se trouvent dans le couvercle du bac à poussière.

22 Remettre en place le jeu de filtres dans le bac à poussière.

21 Remettre en place le bac à poussière dans l'aspirateur.

ENTRETIEN (SAC À POUSSIÈRE)
REMPLACEMENT DU SAC À POUSSIÈRE

Le sac à poussière doit être remplacé au plus tard lorsque la fenêtre témoin est rouge. La vérification doit toujours se faire le suceur soulevé du sol (20).

1 Ouvrir le couvercle.

2 Retirer le support du sac à poussière (21b).

3 Tirer sur la partie cartonnée pour dégager le sac à poussière des rainures (25).

4 Insérer un sac à poussière neuf en introduisant la partie cartonnée jusqu'au bout des rainures du support (jusqu'au click) (26).

SAC À POUSSIÈRE RECOMMANDÉ:

Réf du sac à poussière adapté a votre aspirateur Zanussi: T197 / S-bag®

Remplacement du filtre moteur

Ceci doit être fait tous les 10 vidages du bac à poussière ou tous les 10 changements de sac à poussière.

1 Enlever la grille.

2 Retirer l'ancien filtre (26).

3 Insérer un nouveau filtre et fermer le couvercle.

Remplacement du microfiltre ou du filtre HEPA non lavable * (suivant les modèles)

1 Ouvrir et retirer le couvercle (28, 29).

2 Retirer le filtre et le remplacer par un filtre neuf, comme indiqué sur le schéma (30 et 32).

Important : Enclencher tout d'abord la partie inférieure de la grille du filtre, puis la partie supérieure. Vérifier que le filtre est bien en place.

Nettoyage du filtre HEPA lavable * (si l'appareil en est équipé)

Ceci doit être fait tous les 10 vidages du bac à poussière ou tous les 10 changements de sac à poussière.

1 Ouvrir et retirer la grille, puis ôter le filtre (28, 29).

2 Rincer l'intérieur (côté sale) du filtre à l'eau tiède sous le robinet (31). Tapoter le cadre du filtre pour éliminer l'excès d'eau. Répéter quatre fois l'opération et bien le laisser sécher.

Remarque : ne pas utiliser de produits de nettoyage et éviter de toucher la surface délicate du filtre.

3 Remettre en place le filtre et la grille, comme indiqué sur le schéma (30, 32).

Important : Enclencher tout d'abord la partie inférieure de la grille du filtre, puis la partie supérieure. Vérifier que le filtre est bien en place.

Référence des filtres recommandés:

Filtre moteur : Menalux F9001
Microfiltre : Menalux F1800
Filtre HEPA non lavable: Menalux F1800H

NETTOYAGE DU FLEXIBLE ET DU SUCEUR

L'aspirateur s'arrête automatiquement en cas d'obstruction au niveau du suceur, du tube, du flexible ou des filtres et lorsque le bac ou le sac à poussière est plein. S il'un de ces cas se présente, débrancher l'aspirateur du secteur et le laisser refroidir pendant 20 à 30 minutes. Retirer le ou les éléments responsables de l'obstruction et / ou remplacer les filtres et le sac à poussière ou vider le bac à poussière,puis remettre l'aspirateur en marche.

Nettoyage des tubes et du flexible

(31) Utiliser un chiffon pour nettoyer les tubes et le flexible.

(32) Il est aussi possible d'éliminer ce qui obstrue le flexible en appuyant dessus. Cependant, il faut faire attention en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles qui seraient coincées dans le flexible.

Remarque : La garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.

Nettoyage du suceur pour sols

(33) Pou réviter que la puissance d'aspiration ne se détériore, nettoyer régulièrement le suceur pour tapis / sols durs. Pour cela, utiliser la poignée du flexible.

Nettoyage de la turbobrosse (suivant les modèles)

(35) Enlever la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis retirer les fils emmêlés, etc. en les coupant avec des ciseaux. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer la turbobrosse.

(36) Si la turbobrosse ne fonctionne plus, ouvrir le couvercle de nettoyage et retirer les objets qui empêchent la turbine de tourner librement.

GESTION DES PANNES

L'aspirateur ne se met pas en marche

1 Vérifier que le câble d'alimentation est relié au secteur.

2 Vérifier que la prise et le câble ne sont pas abîmés.

3 Vérifier qu'aucun fusible n'a sauté.

L'aspirateur s'arrête

1 Vérifier si le bac à poussière / sac à poussière est plein.

2 Vérifier que le suceur, le tube et le flexible ne sont pas obstrués.

3 Vérifier que les filtres ne sont pas obstrués.

De l'eau a été aspirée

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Tornado. Les dommages portés au moteur par l'entrée d'eau ou de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

INFORMATIONS CONSOMMATEUR

Tornado décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.
Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage.

FILTRE ET ACCESSOIRES

Si vous rencontrez des difficultés pour trouver le bon, filtre ou accessoire pour votre nouvel aspirateur, nous vous invitons à visiter notre site web à l'adresse : www.menalux.com

* suivant les modèles

English

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help preventpotential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.